

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ В СВЯЗИ С ЛЕКЦИЯМИ ПО ЧТЕНИЮ

*Д-р Шарустам Шамусаров.*

*Кафедра современных языков и перевода Факультета языков и перевода  
Университета им. Короля Сауда.<sup>1</sup>*

До окончания второго курса студенты должны научиться столь бегло, выразительно и сознательно читать, чтобы воспринимать глазами как единое целое небольшие предложения и законченные части больших предложений. Чтение - это один из источников мышления и умственного развития. Мы ставим перед собой задачу учить такому чтению, чтобы студент, читая, думал. Чтение должно стать для него очень тонким инструментом овладения знаниями и вместе с тем источником богатой русской духовной жизни.

Для того, чтобы закрепить новую лексику, ввести ее в речь студентов необходимы специальные лексические упражнения. Только благодаря проведению разнообразных лексических упражнений можно добиться большой повторяемости слов и усвоения их сочетаемости. Разумеется, упражнения эти должны проводиться в определенной системе.

Глаголы, например, следует группировать в зависимости от того, какого падежа они требуют после себя. В **"Книге для чтения"** для начинающих курсов 70% глаголов, предназначенных для активного усвоения, требуют после себя существительное без предлога. Отсюда важность усвоения модели **глагол + дополнение** в винительном падеже.

---

<sup>1</sup> Автор статьи выражает свою высокую благодарность Исследовательскому Центру при Факультете языков и перевода Университета им. Короля Сауда за оказанную им материальную и научную поддержку в исполнении данной работы.

На одной лекции был дан такой список глаголов:

<i>изучить</i> (что?)	<i>окружить</i> (кого? что?)
<i>повести</i> (кого? что?)	<i>послать</i> (кого? что?)
<i>читать</i> (что?)	<i>переводить</i> (что?)
<i>рассказывать</i> (что?)	<i>передать</i> (что?)

Студенты самостоятельно подобрали к этим глаголам существительные, а затем по образцам, данным преподавателем, составили словосочетания.

В результате многократного повторения многие словосочетания были прочно усвоены. Со словосочетаниями *изучить русский язык, переводить текст, послать письмо* студенты на этой же лекции составили предложения (работа выполнялась устно). Отдельные словосочетания, составленные студентами были включены в предложения на последующих уроках.

Через 3 лекции студентами выполнялась такая же работа, только с другими словами:

<i>беречь</i> (кого? что?)	<i>видеть</i> (кого? что?)
<i>искать</i> (кого? что?)	<i>вести</i> (кого? что?)
<i>найти</i> (кого? что?)	<i>заплатить</i> (что?)
<i>пожалеть</i> (кого? что?)	<i>надеть</i> (что?)

Словосочетания, составленные с этими наиболее употребительными в речи глаголами, записывались студентами в тетрадях по чтению и заучивались.

На одном из последующих лекций студентам было предложено составить словосочетания: **глагол + существительное в дательном падеже**. Для этого упражнения были отобраны глаголы:

<i>помогать</i>	(кому?)
<i>рассказывать</i>	(кому?)
<i>заплатить</i>	(кому?)
<i>принадлежать</i>	(кому?)
<i>уступить (место)</i>	(кому?)

Далее составлялись словосочетания: **глагол + существительное в творительном падеже**:

<i>ухватиться</i> (чем?)	<i>красить</i> (чем?)
<i>рисовать</i> (чем?)	<i>любоваться</i> (чем?)
<i>болеть</i> (чем?)	<i>покрыть</i> (чем?)
<i>интересоваться</i> (чем?)	<i>править</i> (чем?)

Проводились также упражнения на составление словосочетаний со связью примыкания: **глагол + наречие (на вопрос как?)**. Студентам давались наречия, предназначенные для активного усвоения, глаголы к ним они подбирали сами. Преподаватель говорит: Что можно делать вместе? - Вместе работать, вместе учиться. Студенты добавляют: Вместе отдыхать, вместе готовить. Студенты на одной лекции составили словосочетания со следующими словами: *далеко-далеко, по-арабски, потихоньку, на ходу, редко, навстречу, верхом*.

Для составления словосочетаний типа: глагол + существительное

с предлогом на вопрос куда? был предложен такой список слов:

повести	(куда?)	отвести	(куда?)
вести	(куда?)	послать	(куда?)
проходить	(куда?)	отправиться	(куда?)

Составление различных типов словосочетаний на уроках чтения дает возможность автоматизировать навык сочетания слов.

Когда студенты в результате выполнения вышеописанных упражнений "приобретают" некоторый запас словосочетаний, для них не составляет особой трудности выполнение такого вида упражнений, как распространение предложений по вопросам. Предложения, которые следует распространить по вопросам, заранее подготавливаются преподавателем и записываются на переносной доске. (На одной лекции дается 8 - 10 предложений.) Приведем образцы упражнений:

Распространить предложения второстепенными членами:

Мы изучаем (что?) ...

Дедушка рассказывает (что?) ...

Студенты окружили (кого?) ...

Предложения строятся таким образом, чтобы вместо вопроса подставляли изученное слово:

*В нашем городе построили (что?)* (библиотека)

*Мы изучаем (что?)* (русский язык)

*Мы любим (что?)* (Родина)

Студенты не только распространяют предложение нужным словом, но и подбирают к этому слову определение: *В нашем городе построили **новую библиотеку**.*

Подобные упражнения развивают навыки употребления прямого

дополнения после глаголов.

Распространение предложений второстепенным членом практиковалось и на другом лексико-грамматическом материале.

Преподаватель пишет на доске несколько ранее изученных существительных. Студенты подбирают к существительным глаголы. В результате получаются нераспространенные предложения.

Полученные предложения студенты распространяют второстепенным членом. Образцы упражнений:

*Группа* (что делает?) – *Группа учится.*

*Студент* (что делает?) – *Студент читает.*

Слева - слова, записанные преподавателем на доске.

Справа - нераспространенные предложения, составленные студентами. Нераспространенные предложения студенты распространяют по вопросам.

Аналогичным образом проводится упражнение, которое начинается с подбора к данным глаголам возможных существительных в именительном падеже. Глаголы даются в неопределенной форме (*разговаривать, плавать, таять, стрелять, болеть*); к указанным глаголам студенты подбирают знакомые существительные, одновременно согласуя сказуемое с подлежащим: *Студентки разговаривают. Брат разговаривает. Родители разговаривают.*

Полученные нераспространенные предложения записываются на доске и в тетрадях и распространяются по вопросам. Упражнения этого типа можно выполнять еще до изучения падежей.

Описанные упражнения на вставку подходящих глаголов, на распространение предложений, ответы на вопросы с использованием заданной лексики позволяют закрепить новую лексику в наиболее употребительных словосочетаниях и одновременно практически закрепить изученные грамматические явления. Параллельно с этими упражнениями на лекциях по чтению можно выполнять более сложные

виды лексических упражнений, подготавливающие студентов к монологической речи. Например:

1. Заучивание наизусть стихотворных и небольших прозаических текстов с последующей записью на лекции по памяти отдельных частей текстов.

2. Пересказ изучаемого текста с использованием составленных словосочетаний.

3. Составление по опорным словам и словосочетаниям рассказов на определенную тему с использованием картины.

Каждый рассказ составляется студентами на основе 10 - 12 предварительно отобранных опорных слов. Нами отбирались слова (для одного рассказа) из нескольких текстов с тем, чтобы обеспечить повторяемость лексики и выработать умение сочетать новые слова с уже знакомыми в различных контекстах.

Слова располагались в той последовательности, в какой они должны быть использованы в рассказе. Приводим списки опорных слов.

<b>Наш факультет</b>	
каждый	предмет
двухэтажный	Русский язык
библиотека	разговаривать
изучать	рассказывать

<b>Летом в Москве</b>	<b>Урок русского языка</b>
снова	изучать
наступать	предмет
русский	каждый
испанец	рассказывать
француз	разговаривать

вместе	разгадать
отдыхать	пословица
учить	доска
посещать	писать
выставки	слова
играть	недалеко
танцевать	наизусть

<b>В книжном магазине</b>	<b>В библиотеке</b>
магазин	библиотека
продавец	огромный
разный (всякий)	читальный зал
попросить	библиотекарь
какой-нибудь	приветливо
купить	разговаривать
заплатить	попросить
оба - обе	разный
книги	заказать

<b>Мой город</b>	
столица	всякий
многоэтажный	красивый
прямой	огромный
библиотека	проспект
университет	принадлежать

Работа по каждой из предлагаемых тем планируется на два урока. На первой лекции студенты выполняют предварительные

лексические упражнения (перевод с арабского языка на русский, составление словосочетаний с новыми словами, составление предложений с использованием словосочетаний). На второй лекции студенты составляют связный текст по картине или же только с помощью опорных слов.

Рассмотрим отдельные этапы работы при составлении рассказа на тему "Наш факультет".

1. Устный перевод слов на русский язык.

2. Составление словосочетаний с указанными словами к данной теме. На доске и в тетрадях записываются словосочетания: *каждый день, двухэтажный новый факультет, наша библиотека, изучать русский язык, разговаривает по-русски, рассказывать стихотворение.*

На выполнение этих заданий ушло 10 минут. На следующей лекции по чтению преподаватель в конце урока оставил 12 минут для составления связного текста. Студенты составляли предложения с опорными словами, а затем – рассказ "Наш факультет". Получился связной текст:

**Каждый день мы приходим в университет. Наш факультет красивый. Здесь есть большая библиотека. Мы изучаем разные предметы: Чтение, грамматику, арабский язык и другие. На лекциях русского языка мы разговариваем по-русски и рассказываем стихотворения.**

### **Проведение словарной работы на лекциях по чтению**

Для расширения запаса слов студентов большое значение имеет развитие внимания к незнакомым словам в тексте. При этом важно, чтобы преподаватель не только сам объяснял новые слова, но привлекал к выяснению смысла нового слова самих студентов, учил находить в данном тексте незнакомые слова и выяснить их значение по контексту, а также с помощью синонимов и антонимов, т.е. при



введении в речь студентов новой лексики отдавал предпочтение беспереводному методу объяснения новых слов.

Так, беспереводным способом, путем словотолкования и подбора синонимов можно объяснить следующие слова:<sup>2</sup> **мощный** - очень сильный; **робко** - несмело, боязливо; **чуть слышно** - плохо слышно; **глаза слипаются** - глаза закрываются от усталости<sup>3</sup>; **нищета** - бедность; **патриот** - человек, который любит свою родину, свой народ; **одарённый необычайной силой** - очень сильный и многие другие.

При чтении любого текста вопросы типа: Какие слова тебе непонятны или незнакомы? Что обозначают такие-то слова? Какими новыми словами можно заменить такие-то слова? - должны постоянно быть в центре внимания преподавателя, так как они побуждают работать над текстом, активизируют мыслительную деятельность студентов. Полные ответы на такие вопросы в известной степени автоматизируют определенные речевые навыки.

В обогащении лексического запаса студентов важное место занимает уяснение многозначности русского слова, оттенков его значения. Эту работу, особенно со студентами 2-курса, нужно практиковать как можно шире.

Например, в начале 2-курса при чтении стихотворения "Первое сентября" выяснилось, что студентам незнакомы слова *бескрайний, неутомимый, долина, пути-дороги*. Кроме того, не совсем ясно было значение слов *промчатся, повзрослеть, просторный*. Объясняя эти слова, преподаватель попросил студентов взглянуть в окно и сказать, видны ли края (границы) поля, которое расположено за факультетом. Студенты сразу поняли, что слово *бескрайний* обозначает в данном примере очень большое, огромное поле, а в стихотворении таким представлено море. Вот объяснение одного из студентов: "Бескрайнее

---

<sup>2</sup> В.Ш.Мирочник. Книга для чтения по русскому языку, Ташкент, 1997.

<sup>3</sup> Д.Я.Вифлеемский, Е.А. Косьминская, Е.Я.Одношвина. Книга для чтения по русскому языку, Москва, 2002.

море - это очень большое, широкое море; у него не видно края, другого берега".

Были подобраны и записаны в словарики синонимы (*бесконечный, необозримый, необъятный*) и словосочетания с ними (*бесконечная дорога, необозримые поля, необъятный край*), и устно составлены предложения, тематически связанные со стихотворением.

Затем преподаватель предложил перевести слово *просторный* на арабский язык, составить словосочетания со словами *аудитория, двор, улица, дом, факультет*, заменив слово *просторный* другим. Студенты ответили: большая аудитория, большой факультет, широкий двор, широкая улица, огромный дом. На вопрос, можно ли аудиторию, факультет, дом или двор назвать бескрайними, студенты ответили отрицательно. Значит, они поняли, что прилагательные *большой* и *огромный* могут употребляться в сочетаниях со многими существительными и указывать на разные признаки, что слова *бескрайний* и *просторный* более точно указывают признаки различных предметов.

Словарный запас арабских студентов может расширяться и обогащаться не только в связи с чтением того или иного произведения, но и в процессе беседы на прочитанную тему, когда с помощью преподавателя в их речь вводится (или повторяется) необходимая оценочная лексика.

Например, после чтения статьи "Изобретатель радио Л.С.Попов" в конце 2-курса студенты смогут охарактеризовать великого русского изобретателя, если вспомнят уже знакомые слова (*трудолюбивый, прославить, честный*) и познакомятся с новыми словами и словосочетаниями (*бескорыстный, патриот, не жалел сил для науки* и др.). Этих слов в тексте нет, но без них в беседе об А. С. Попове трудно обойтись.

Для расширения лексического запаса студентов большое

значение имеет тематическая группировка слов, которая ведет не только к увеличению запаса слов, но и к снижению лексических ошибок.

Тематическая группировка слов помогает в решении такой важной задачи, как выработка навыков монологической связной речи, когда списки слов и словосочетаний могут быть использованы в качестве опорных при составлении рассказов и для написания сочинений на заданную тему. Для тематической группировки слов могут быть использованы таблицы со специально подобранными словами, но лучше всего дать студентам задание во внеурочное время самостоятельно подобрать по данной теме слова, а потом в аудитории коллективно уточнить и обсудить их список.

Самостоятельный подбор слов на заданную тему вызывает у студентов интерес к лексической работе, позволяет преподавателю быстро выяснить знания студентов и умения оперировать знакомыми по данной теме словами и уделить большое внимание незнакомым словам.

При проверке вычеркиваются слова, не относящиеся к теме; если же слов подобрано недостаточно, студенты с помощью преподавателя дописывают их в свои словарики. Проверка понимания значений подобранных слов может проводиться при помощи вопросов: Как перевести такое-то слово на арабский язык? Что может обозначать такое-то слово по данной теме; (вне данной темы)? и т.д.

Например, проверяя список слов по теме "Спорт", можно выяснить, что обозначает слово *дорожка* по данной теме (специальная дорожка по кругу стадиона для бега, ходьбы и езды на велосипедах) и вне данной темы (дорожка в саду, в поле, в лесу может быть любой длины и формы и служит в основном для пешеходов).

Для облегчения задания по подбору слов могут предлагаться не по всей теме сразу, а по отдельным подтемам. Так, по теме "Почта"

можно выделить такие подтемы: почтовый инвентарь, почтовая документация, почтовые операции и др., а по теме "Спорт" - виды спортивных состязаний и игр; спортивные сооружения и др.

Перед составлением тематических списков слов надо выяснить, имеются ли у студентов определенные представления по данной теме. Например, перед изучением слов по теме "Почта" следует установить, бывали ли студенты на почте, отправляли ли сами когда-нибудь посылки и корреспонденцию, интересовались ли работой почтальона и других служащих почты и т.д.

При закреплении новой лексики хорошие результаты дают упражнения на составление словосочетаний, подбор прилагательных к существительным, существительных к прилагательным.

При первичном закреплении полезны упражнения на подбор синонимов и антонимов, включение их в пересказ абзаца или отрывка читаемого текста; при последующем закреплении - составление рассказов: а) по опорным словам, б) по картинам и диафильмам с использованием новой лексики, в) по составленному преподавателем тексту, близкому по содержанию к прочитанному.

Вот как проводилась словарная работа во втором семестре 1-курса в процессе изучения текста "Спорт".

Чтение этого текста совпадает с изучением грамматической темы "Имя числительное". На лекциях по чтению преподавателем<sup>4</sup> давалось задание составить рассказ-миниатюру на тему "На стадионе" с употреблением числительных и той лексики, с которой ребята познакомились на лекциях чтения. В "Книге для чтения" для начинающих курсов к тексту "Спорт" для активного усвоения предлагаются следующие слова и словосочетания:

*І часть - мяч, иногда, немедленно, обтираться, обложка, подросток, силач, тренироваться, штанга;*

---

<sup>4</sup> Лекции по указанной теме проводились в разное время автором данной статьи.

II часть - *движение, зевать, обязательный, полезный, рассеянный, стараться, тренировка, уныло, упорство, одно время, все равно, слабая воля, во всем мире.*

Учитывая, что на одной лекции студенты не могут усвоить все данные в учебнике слова, мы отобрали для дальнейшей работы только те, которые связаны с занятиями физкультурой и спортом, а именно из I части: *силач, штанга, подросток, мяч, обтираться* (мокрым полотенцем), *тренироваться*; из II части: *тренировка, упорство, полезный.*

Такой тематический подбор слов позволит, **во-первых**, целеустремленно организовать беседу на данной лекции, **во-вторых**, продолжить этот разговор в следующем курсе, когда будет изучаться текст "Наши спортсмены - лучшие в мире".

В процессе словарной работы перед чтением текста под руководством преподавателя составлялись словосочетания с новыми словами: *один силач, много силачей, наш силач, тяжелая штанга, легкая штанга; силач, который поднимает штангу - штангист; крепкий подросток, четырнадцатилетний подросток; футбольный мяч, и т.д.; обтираться мокрым полотенцем; начал тренироваться, продолжал тренироваться, мечтал тренироваться, не хотел тренироваться; обязательная тренировка, полезная тренировка и т.д.* Затем с данными словосочетаниями студенты составляли предложения по картинкам учебника. На этом работа над новыми словами не закончилась. Составление словосочетаний и предложений с этими словосочетаниями было лишь первым этапом в закреплении новой лексики.

В процессе вторичного чтения студентам предлагалось пересказать прочитанный абзац своими словами с обязательным употреблением новой лексики.

Параллельно с этой работой давались такие задания:

1) записать с числительными 1, 3, 4, 6, 20, 32, 45 имена существительные *силач, подросток, штангист, мяч, штанга, тренировка* и составить с этими словосочетаниями рассказ из 4 - 5 предложений на тему "На стадионе"<sup>5</sup>;

2) назвать пропущенные слова в предложениях, близких к тексту:

**Али решил ... .Он начал ... с большим упорством: каждое утро выполнял упражнения, бегал, прыгал. Теперь он стал известным ... .;**

3) дополнить новыми словами текст, составленный преподавателем (текст записан на переносной доске):

**"Однажды мы присутствовали на соревновании ... . Там выступали известные ... .**

**Первое место завоевал молодой ... . Он поднял ... с большим весом. Одержат победу ему помогли упорные ... .**

На лекции закрепления были составлены рассказы-миниатюры по картинкам, помещенным в "Книге для чтения" для начинающих курсов. Студенты свободно оперировали новыми словами, отобранными по тематическому признаку, довольно быстро и грамотно вели беседу на пройденную тему.

Сравнивая этот результат с результатом в группе, где разнородность лексики затрудняла составление связного рассказа на заданную спортивную тему, можно сделать вывод о преимуществах усвоения новой лексики путем тематической группировки слов с использованием беспереводного метода объяснения их значения.

---

<sup>5</sup> В.А.Чиннова, Н.А.Мокеева. Русский язык, Москва, "Учитель", 1993, стр.285.

## Литература:

1. Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень). I. Москва, 2008.
2. Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень). II. Москва, 2009.
3. В.Ш.Мирочник. Книга для чтения по русскому языку, Ташкент, 1997.
4. Д.Я.Вифлеемский, Е.А. Косьминская, Е.Я.Одношевина. Книга для чтения по русскому языку, Москва, 2002.
5. В.А.Чиннова, Н.А.Мокеева. Русский язык, Москва, "Учитель", 1993.